

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHRESTIEN DE TROIES > EDIZIONE > De joli cuer chanterai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 408 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/e-codices_bbb-0389_0053r_max_0.jpg
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/e-codices_bbb-0389_0053v_max_0.jpg

- letto 316 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C1_0.png	
D e iolit cuer chanterai. bone amor men prie. (et) tous iors iolis	Crestieins de troies
serai. (et) sens uelonnie. car tuit bien uienent dameir. por ceu ains sens	
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C2_0.png	
faucetei. ne iai por chaistiement. mes fins cuers ne se tenrait dameir	
Jolietement.	
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C4_0.png	
Lies (et) renuoixies serai. por uos douce amie. (et) sachies tant com uiurai. en uostre baillie. ueul estre sens iai seureir. car ou mont nait uostre peir. (et) tuit bien entie- rement. sont en uos si en morai se ie nai aligement.	
 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C5_0.png	

Belle dame

en uos ai mis. cuer (et) cors (et) uie. ne iai ne men pertirai. nul iour de
ma uie. maix ie uos ueul demandeir. ke medissans escouteir ne ueul-
lies. en uo viuant. car iai frans cuers namerait vanteor ne mesdixa(n)t.

- letto 289 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I.

D e iolit cuer chanterai. bone amor men prie. (et) tous iors iolis

serai. (et) sens uelonnie. car tuit bien uienent dameir. por ceu ains sens

faucetei. ne iai por chaistiement. mes fins cuers ne se tenrait dameir

Jolietement.

De jolit cuer chanterai

? bone amor m?en prie ?,

et tous jors jolis serai

et sens velonnie,

car tuit bien vienent d?ameir:

por ceu ains sens faucetei,

ne jai por chaistiement

mes fins cuers ne se tenrait

d?ameir jolietement.

II.

Lies (et) renuoixies serai. por uos douce amie. (et) sachies

tant com uiurai. en uostre baillie. ueul estre sens iai

seureir. car ou mont nait uostre peir. (et) tuit bien entie-

rement. sont en uos si en morai se ie nai aligement.

Liés et renvoixiés serai

por vos, douce amie,

et sachiés, tant com vivrai,

en vostre baillie

veul estre sens jai sevreir;

car ou mont n?ait vostre peir,

et tuit bien entierement

sont en vos: si en morai

se je n?ai aligement.

III.

Belle dame

en uos ai mis. cuer (et) cors (et) uie. ne iai ne men pertirai. nul iour de
ma uie. maix ie uos ueul demandeir. ke medissans escouteir ne ueul-
lies. en uo viuant. car iai frans cuers namerait vanteor ne mesdixa(n)t.

Belle Dame, en vos ai mis
cuer et cors et vie,
ne jai ne m'en pertirai
nul jour de ma vie;
maix je vos veul demandeir
ke medissans escouteir
ne veulliés en vo viuant,
car jai frans cuers n'amerait
vantëor ne mesdixant.

- letto 327 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-33>

Links:

[1] <https://www.e-codices.unifr.ch/en/bbb/0389/53r/0/Sequence-2614>